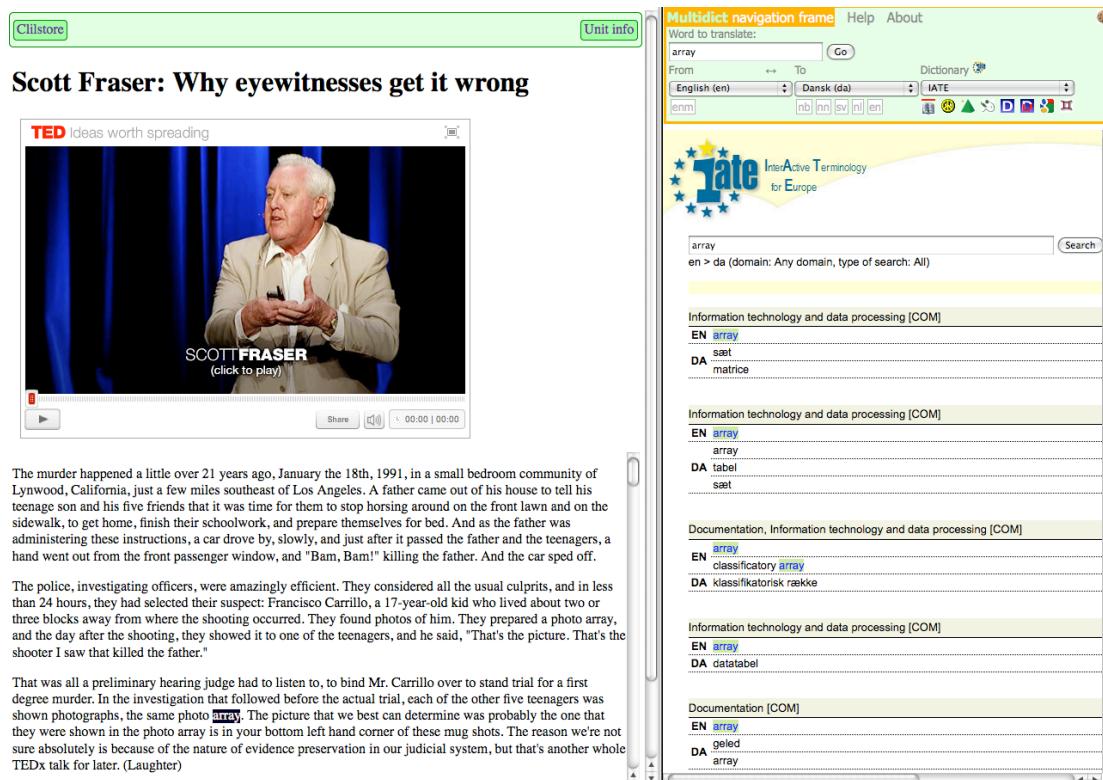


Vadovas kaip dirbt Clilstore sistemoje

Pirmieji žingsniai kaip kurti pratimus

Tai detalus vadovas mokantis, kaip interne sukurti pratimą, sudarytą iš video ir teksto, kuriame visi žodžiai yra susieti su jvairiais internetiniais žodynais.

Demonstracinis pratimas yra tinklapyje adresu: <http://multidict.net/cs/780>



The image shows two side-by-side web pages. On the left is a TED talk video player for "Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong". The video thumbnail shows an elderly man speaking. On the right is a Multidict search results page for the word "array". The search interface includes fields for "Word to translate:", "From" (English en), "To" (Dansk da), and "Dictionary" (IATE). The search results show various definitions and examples of the word "array" in English and Danish, along with links to IATE (Interactive Terminology for Europe) documentation.

1 iliustracija. *Pratimas 780 po to kai spustelėjote žodį "array".*

Eikite į <http://multidict.net/clilstor> ir paspauskite mygtuką "Registruotis" (Register). Turite pasirinkti vartotojo vardą, slaptažodį, o taip pat įrašyti savo vardą, pavardę, ir el. pašto adresą.

Clilstore - Teaching units for Content and Language Integrated Learning

[Login](#) or [register](#) if you wish to create and edit pages.

Include test units Include optional columns

id		Owner	Lang	Level	Title	Text or Summary
				min.	contains	contains
				max.		
780	fred	en	C1	Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong		
779	celeb	en	C1	How the Americans see the British		
778	fred	da	A2	Lærlingevittigheder		
777	fred	da	A1	Cykeltyperiet		
775	GuthanNanEilean	gd	B2	Dhan Chamara: Gördan Wells		
774	GuthanNanEilean	gd	B2	Dhan Chamara: Tormod MacGill-Eain		

2 iliustracija. *Clilstore pradinis puslapis*

Logged in as fred [logout](#) 

[My units](#) [Create a unit..](#)

Include test units by other authors Include optional columns

id	Owner	Lang	Level	Title
			min.	contains
			max.	
780	fred	en	C1	  Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong
779	celeb	en	C1	How the Americans see the British
778	fred	da	A2	  Lærlingevittigheder
777	fred	da	A1	  Cykeltyveriet

3 iliustracija. Clilstore pagrindinis puslapis

Kai būsite prisijungęs, galėsite kurti naujus pratimus arba redaguoti esamus (taip pat galima ištinti X savo sukurtus pratimus). Dabar jau galite paspausti mygtuką "Sukurti pratimą"(Create a unit).

New Clilstore page

Title

Embed code for video or picture (if any)

Text Either plaintext with blank lines between paragraphs (tick to preserve line breaks at ends of lines). Or else entirely in html.
The text for the students to read (minimum length 100 characters)

Link buttons

Button text	WL Link (url or clilstore page number)

Language code

Learner level (CEFR) Unspecified A1 A2 B1 B2 C1 C2 -1

Summary: (1000 character maximum)

Tick if this is still just a test unit, not a production unit
 Owner: fred I am the author of the text and material / or I have permission to use the text and material

4 iliustracija. Pratimo su vaizdo medžiaga ir tekstu kūrimas Clilstore puslapyje

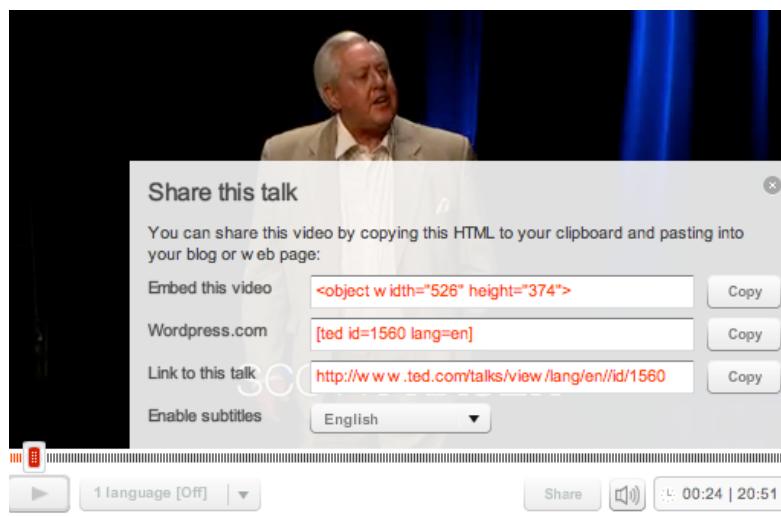
Puslapis "Sukurti pratimą"(Create a unit) turi keletą laukelių ir galimybių. Šiame apraše apžvelgiame juos iš viršaus į apačią:

- Antraštė: Parašykite tinkamą naujojo pratimo pavadinimą.
- Įrašykite kodą (Embedded code) > "Float": Pasirinkite būdą, kaip bus matomas vaizdo/audio medžiagos ar nuotraukos tekstas (ar po tekstu, ar šalia).

- Įkelkite kodą: norint talpinti vaizdo/garso medžiagą ar nuotrauką iš tinklapių Youtube.com, TED.COM, Vimeo.com, Flickr.com ir t.t. jums reikia surasti užrašą „Dalintis ir įterpti“ (Share and Embed), tada nukopijuokite ir įklijuokite visą įdėjimo kodą (kuris susideda iš HTML kodo) į laukelį „Įterpti kodą“ vaizdo medžiagai ar paveikslui“ (Embed code for video or picture). Žr pavyzdį iš TED.COM žemiau:



5 iliustracija. *Video iš TED.COM paspaudus mygtukus „Įterpti“(Embed) ir „Rodyti stenogramą“ (Show transcript).*



6 iliustracija. *Nukopijuokite kodą paspaudę mygtuką „Įterpti“(Embed)*

- Tekstas: Atkreipkite dėmesį, kad turi būti tuščia eilutė tarp kiekvienos pastraipos, kad būtų užtikrintas gražus galutinio rezultato išdėstymas.
* Atkreipkite dėmesį į žymėjimo langelį, esantį žalios spalvos instrukcijos viduryje, jei tai yra dainos tekstas, tada spustelėjimas čia užtikrins, kad eilutės būtų išdėstytos taip, kad strofos būtų rodomas teisingai.
- Tekstas: Yra keletas svetainių, kurios siūlo vaizdo medžiagą ir stenogramas, pvz. <http://www.languages.dk/digital>, kur vaizdo medžiaga yra keliomis

kalbomis. Šiame pavyzdje mes naudosime video iš TED.COM ([Http://www.ted.com/talks/scott_fraser_the_problem_with_eyewitness_timony.html](http://www.ted.com/talks/scott_fraser_the_problem_with_eyewitness_timony.html)), tiesiog spustelėkite mygtuką "Rodyti stenogramą" (Show transcript), pasirinkite "Anglų kalba"(English), tada nukopijuokite visą tekštą ir įklijuokite jį Clilstore.

- Nuorodų mygtukai: Čia galima kurti mygtukus, kurie susieti su kitais tinklalapiais ir pratimais. Parašykite trumpą pavadinimą žaliame laukelyje "Mygtuko tekstas"(Button text) ir įrašykite visą interneto adresą laukelyje "Nuoroda"(Link) (rekomenduojama kopijuoti ir įklijuoti adresus, kad nebūtų rašybos klaidų).
Atkreipkite dėmesį, kad yra žymėjimo langelis "WL", jei pažymite šį langelį, tada puslapis, j kurį jiniate, bus tvarkomas taip, kad visi žodžiai bus susiję su internetiniais žodynais (Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriuose interneto puslapiuose yra klaidų, todėl jie nedirba su WL funkcija).



7 iliustracija. Mygtuko su nuoroda į TOOLS tinklapj su visais žodžiais susietais su internetiniais žodynais sukūrimas

- Kalbos kodas: Atminkite, kad reikia naudoti tarptautines santrumpas teksto kalbai, pvz. EN anglų kalbai. Tai reikalinga Clilstore siekiant rasti tinkamus žodynus (jei nesate tikri koks kalbos kodas, galite jį lengvai patikrinti tinklapje <http://multidict.net/multidict/> ir pasirinkdami išskleidžiamajame meniu, esantį "Nuo"(from) laukelyje
- Mokinio lygis: Nustatykite kokio lygio reikia mokiniui, kad jis gautų kuo daugiau naudos iš pratimo. Šie lygiai remiasi Bendraja Europos kalbų sistema (http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_en.asp)
- Santrauka: Parašykite trumpą ir įdomią turinio santrauką. Šį tekštą ras paieškos sistemos, pvz. Google.
- Pažymėkite, jei tai tik bandomasis pratimas: Prašome tik pažymeti šį langelį, jei pratimas yra nebaigtas arba yra tik eksperimentas, ir tuo atveju, atminkite, kad jį vėliau reikia ištrinti.
- Savininkas: Pažymėkite šį langelį, jei jūs turite teisę / leidimą naudoti tekstus ir vaizdo medžiagą ir t.t.
- Publikuoti: Spustelėkite ir pasidalinkite su kolegomis visame pasaulyje ☺

Štai ir viskas: Jūsų pratimui buvo suteiktas numeris, pvz. 780. Tai reiškia, kad internetinis jūsų pratimo adresas yra <http://multidict.net/cs/780> (tiesiog pakeisti 780 savo pratimo numeriu).

Tolimesni žingsnai

Po to, kai pratimas buvo sukurtas, galima jį redaguoti ir, pvz. įdėti nuorodas į kitus tinklalapius ar nemokamus pratimus, naudojant "Nuorodų mygtukus"(Link Buttons) ir įklijuojant į nuorodą.

Edit Cilstore page 780 ■

Title
Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong

Embed code for video or picture (if any)

```
<object width="526" height="374"><param name="movie" value="http://video.ted.com/assets/player/swf/embedPlayer.swf"></param><param name="allowFullScreen" value="true" />
```

Text This is html - Remember to put <p>...</p> round any new paragraphs you insert

```
<p>The murder happened a little over 21 years ago, January the 18th, 1991, in a small bedroom community of Lynwood, California, just a few miles southeast of Los Angeles. A father came out of his house to tell his teenage son and his five friends that it was time for them to stop horsing around on the front lawn and on the sidewalk, to get home, finish their schoolwork, and prepare themselves for bed. And as the father was administering these instructions, a car drove by, slowly, and just after it passed the father and the teenagers, a hand went out from the front passenger window, and "Bam, Bam!" killing the father. And the car sped off.</p>

<p>The police, investigating officers, were amazingly efficient. They considered all the usual culprits, and in less than 24 hours, they had selected their suspect: Francisco Carrillo, a 17-year-old kid who lived about two or three blocks away from where the shooting occurred. They found photos of him. They prepared a photo array, and the day after the shooting, they showed it to one of the teenagers, and he said, "That's the picture. That's the shooter I saw that killed the father."</p>

<p>That was all a preliminary hearing judge had to listen to, to bind Mr. Carrillo over to stand trial for a first degree murder. In the investigation that followed before the actual trial, each of the other five teenagers was shown photographs, the same photo array. The picture that we best can determine was probably the one that they were shown in the photo array is in your bottom left hand corner of these mug shots. The reason we're not sure absolutely is because of the nature of evidence preservation in our judicial system, but that's another TEDx talk for later. (Laughter)</p>

<p>So at the actual trial, all six of the teenagers testified, and indicated the identifications they had made in the photo array. He was convicted. He was sentenced to life imprisonment, and transported to Folsom Prison.</p>

<p>So what's wrong? Straightforward, fair trial, full investigation. Oh yes, no gun was ever found. No vehicle was ever identified as being the one in which the shooter had extended his arm, and no person was ever charged with being the driver of the shooter's vehicle. And Mr. Carrillo's alibi? Which of those parents here in the room might not lie concerning the whereabouts of your son or daughter in an investigation of a killing?</p>

<p>Sent to prison, adamantly insisting on his innocence, which he has consistently for 21 years.</p>

<p>So what's the problem? The problems actually for this kind of case come manifold from decades of scientific research.


Link buttons



| Button text                                                                                    | WL                       | Link (url or cilstore page number)                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input style="width: 150px; height: 25px; border: 1px solid #ccc; padding: 2px;" type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input style="width: 450px; height: 25px; border: 1px solid #ccc; padding: 2px;" type="text"/> |
| <input style="width: 150px; height: 25px; border: 1px solid #ccc; padding: 2px;" type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input style="width: 450px; height: 25px; border: 1px solid #ccc; padding: 2px;" type="text"/> |
| <input style="width: 150px; height: 25px; border: 1px solid #ccc; padding: 2px;" type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input style="width: 450px; height: 25px; border: 1px solid #ccc; padding: 2px;" type="text"/> |



Language code  Learner level (CEFR)  Unspecified  C1  A1  A2  B1  B2  C2 45 Effective operational efficiency

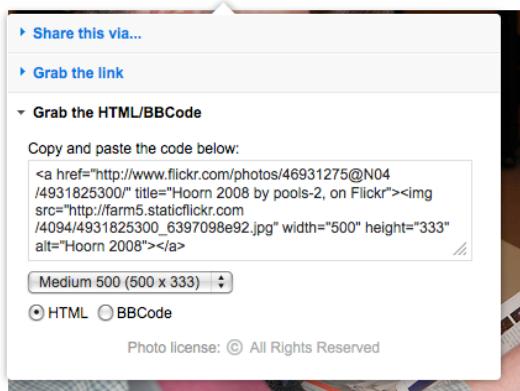

```

8 iliustracija. *Cilstore pratimo redagavimo puslapio pavyzdys*

Tačiau atkreipkite dėmesį, kad tekstas langelyje "Tekstas"(Text) yra suformatuotas kaip HTML.

Kiekviena pastraipa prasideda su `<p>` ir baigiasi `</p>`. Jei norite redaguoti / keisti žodžius, tada tiesiog nešalinkite pvz.`<p>`. Jei norite įterpti naują pastraipą tekste nepamirškite, kad ji turi prasidėti su `<p>` ir baigtis `</p>`.

Jei norite įterpti nuotrauką iš Flickr.com tarp dviejų pastraipų, tada spustelėkite „Dalintis“ (Share) ir "Naudoti HTML / BBCode" ant Flickr nuotraukos, (tai yra būdas kurj "Flickr" siūlo savo kodui įterpti)



9 iliustracija. *Kodo įterpimo iš Flickr pavyzdys.*

Nukopijuotas kodas (taip pat ir nuotrauka), dabar gali būti įterptas į laukelį "Tekstas" tol, kol jis patenka tarp dviejų pastraipos simbolių "</p> <p>"

Ta pati procedūra gali būti naudojama, įmontujant dar vieną vaizdo įrašą arba garso failą tarp teksto dalių.

Jei nesate patenkintas savo tekstu ir norite perdaryti darbą, tada tikriausiai lengviausia pradėti nuo naujo pratimo, nebent, žinoma, jūs norite įdėti </p> ir <p> kodus prie kiekvienos dalies.

Svarbi informacija

Šis vadovas tinkta Clilstore, koks jis yra 2012 rugsėjo mén. Vadovas bus reguliarai atnaujinamas ir 2013 m. (arba anksčiau), papildytas demonstravimo vaizdo įrašais. Jei Jūs susidursite su kokiomis nors klaidomis Clilstore ar jei turite pasiūlymų dėl patobulinimo, tada prašome rašykite šiuo adresu: Caoimhin O Donnaille caoimhin@smo.uhi.ac.uk

Naudingos nuorodos (useful links)

Tools outcomes

- Clilstore: <http://multidict.net/clilstore>
- Multidict: <http://multidict.net/multidict>
- Wordlink: <http://multidict.net/wordlink>
- Tools website: <http://languages.dk/tools/index.htm>
- Tools Facebook: <http://www.facebook.com/tools4clil>
- Tools Blog: <http://tools4clil.wordpress.com/>
- Tools Twitter: <https://twitter.com/tools4clil>

Šaltiniai

- TED (Technology, Entertainment, Design) +900 videos, many with transcript: <http://www.ted.com/>
- Vimeo, site with videos resources <http://vimeo.com/>
- Youtube, site with video resources: <http://www.youtube.com/>
- Ipadio, site with audio resources: <http://ipadio.com/>

- eCorner, site with video resources:
<http://ecorner.stanford.edu/popularVideos.html>
- videojug, site with video resources:
<http://www.videojug.com/>

TOOLS projektas yra finansuojamas, remiant Europos Komisijai. Šis leidinys atspindi tik autoriaus požiūrį, todėl Komisija negali būti laikoma atsakinga už bet kokį tame pateiktamą informacijos naudojimą.